

A Dictionary of Backward Spelling Words of English

英语反拼词词典

邓万勇 编

WUHAN UNIVERSITY PRESS

序 言

十多年前，在上助教班时，教我的美籍教师给我起了一个英文名字，叫 Dennis（丹尼斯），原因是 Dennis 一词与我的姓（邓）的汉语拼音很相似，这样便于她称呼。可后来我偶然发现 Dennis 一词如果反着拼写，便成了 sinned（犯了罪的）。这个意思尽管不怎么好，但却引发了我的想象。正如一百多种元素构成了这个千变万化的世界一样，26 个英语字母的组合，构成了庞大到数十万计的英语词汇。这虽然听起来有点不可思议，但却是事实。这一事实使英语词汇除了具有丰富的含义，细微的表达和众多的同义词外，还使其在发音及拼写方面产生了许多有趣的现象。如发音方面的同音同形异义词，同音异形异义词等。如拼写方面的异位词，回文，包孕词，砍头词等。顺着这条思路，我进一步想到，如果能将这些趣味性很强的词汇搜集整理成书，做点别人不屑一顾或未曾想到要做的事，也算是对英语语言发展的一点点贡献吧！这便是编写这本书的初衷。此外，在学习、使用英语的过程中，以及多年的英语教学实践中，笔者常常感到记忆生词对学生来讲很是乏味。后来由于编写《英语同音异形异义词词典》，自己对英语单词的记忆方

式产生了浓厚的兴趣。久而久之，便发现几乎每一个单词的组成都是很有趣的，你只要能盯着它看上5分钟，即顺着看一遍，反着看一遍，合起来看一遍，读一遍，再想一想，你就会有新的意外发现。例如在 teacher (教师) 一词里便包含着7个不同的英语单词；room (房间) 一词反着拼写便成了 moor (荒野)；repel (使人不快) 反着拼便成了 leper (麻疯病) 等。仔细一想，你便能将“荒野”与“房间”联系起来，将“麻疯病”与“使人不快”联系起来。你会想到，老师能 teach，能喝 tea，老师是 each，是 he，是 her，老师会 headache，老师还会 er！进一步观察，你又会发现 moor 还可分解为 mo (一会儿)，moo [哞 (牛叫声)]，mor (粗腐殖质)，oor (our 的苏格兰变体)，or (或，或者) 或 MO (汇票，邮购)，M.O.O. (邮汇处，邮汇部)，MOR (中间道路)，OR (风险所有主承担)。再进一步，你又会发现上述词也可反拼成 OM (旧度量制)，oom [(南非) 叔叔] Rom (吉卜赛男子)，roo [(澳大利亚) 袋鼠]，ro (一种打算作为国际使用的人造语言)，等等。

正是基于一部分英语词汇在拼写上的这种趣味性的延伸，本人编写了这本“英语反拼词词典”，它共收集英语反拼词 3370 余个。内容包括一般单词反拼、回文及缩写词反拼三部分。编排按“原词+反拼词”的形式排列。如：在原词 animal (动物) 之后便是其反拼词 lamina (金属薄片，片层)，在缩写词 AAM (空对空导弹) 之后便是其反拼词 MAA (甲基肿酸)。回文词则按字母顺序排列在文中。这样便于读者记忆。书中主要词汇的语法、

例句、编排形式一律按所列权威参考书的格式，这里不一一细述。另外，书后附有索引，以便读者查找。

本词典的编写无论从内容上还是形式上都是是一种新的尝试。编者认为，在出版的众多词典中，这是第一本反拼词词典，它适用于不同层次的英语学习者和使用者。大中专学生可以用它记忆词汇；教师可用它来丰富讲授内容，增加课堂趣味性；研究工作者还可将它作为分类词汇资料；对于喜欢文字游戏的读者来说，它更是一本方便实用的材料。本词典的问世，或许能为广大读者提供一些新的思路。

在此还需说明的一点是，学习英语，人各有其法，常言道“条条道路通罗马”。利用反拼词来学习，只是本人的一种尝试，不一定对每个人都适用。我的一位好友看了我的书稿后戏言道“左道旁门”，“会使人倒着读英语”。如果有人真的受了影响，倒着读英语，那不是笔者的愿望。至于书中的疏漏和错误，本人真诚欢迎广大同仁指教帮助。

最后，衷心感谢武汉大学出版社及孟筱康编辑为本书的出版所付出的辛勤劳动，感谢他们又一次给我提供了能在武汉大学出版社出书的机会。

编 者

1998年春于山东大学（威海）

缩 略 语 表

(一)

- a.* —— adjective (形容词)
ad. —— adverb (副词)
art. —— article (冠词)
conj. —— conjunction (连接词)
n. —— noun (名词)
num. —— numeral (数词)
opp. —— opposite (反义词)
prep. —— preposition (介词)
pron. —— pronoun (代词)
v. —— verb (动词)
v. aux. —— auxiliary verb (助动词)
vi. —— intransitive verb (不及物动词)
vt. —— transitive verb (及物动词)
int. —— interjective (感叹词)
pl. —— plural (复数)
p. p. —— past participle (过去分词)
sing. —— singular (单数)

(二)

- [Am.]—— 美国英语
- [Aus.]—— 澳大利亚英语
- [Beng.]—— 孟加拉语
- [Can.]—— 加拿大语
- [Eng.]—— 英语
- [F.]—— 法语
- [G.]—— 德语
- [Gr.]—— 希腊语
- [Haw.]—— 夏威夷语
- [Han.]—— 汉语
- [Hind.]—— 印地语
- [Ind.]—— 印度英语
- [Ir.]—— 爱尔兰语
- [It.]—— 意大利语
- [Jap.]—— 日语
- [L.]—— 拉丁语
- [N. Z.]—— 新西兰
- [Port.]—— 葡萄牙语
- [Rus.]—— 俄语
- [Scot.]—— 苏格兰语
- [Sp.]—— 西班牙语

(三)

- [儿]—— 儿语

[口]——口语
[反]——反意语
[方]——方言
[书]——书面语
[古]——古语
[旧]——旧用
[讽]——讽刺语
[罕]——罕用语
[卑]——下流语
[贬]——贬义
[废]——废词
[学]——学生语
[诗]——诗歌
[俚]——俚语
[弱]——弱音
[谑]——玩笑话
[婉]——委婉语
[喻]——比喻
[强]——强音
[蔑]——蔑称
[缩]——缩略语

(四)

[工]——工业
[无]——无线电
[天]——天文学

- [贝]——贝类
- [化]——化学
- [化纤]——化学纤维
- [气]——气象学
- [计]——计算机
- [心]——心理学
- [水]——水利,水文
- [占]——占星术
- [古生]——古生物学
- [电]——电工;电学
- [史]——历史
- [印]——印刷
- [生]——生物学
- [生化]——生物化学
- [鸟]——鸟类
- [乐]——音乐
- [讯]——电讯
- [圣]——圣经
- [动]——动物;动物学
- [地]——地质学;地理学
- [机]——机械工程
- [会计]——会计,簿记
- [光]——光学
- [虫]——虫类
- [伦]——伦理学
- [自]——自动化

- [交]——交通
[宇]——宇宙空间技术
[军]——军事
[农]——农业
[医]——医学
[体]——体育
[邮]——邮电
[犹]——犹太教
[佛]——佛教
[希神]——希腊神话
[冶]——冶金
[社]——社会学
[纹]——纹章
[纺]——纺织;印染
[林]——林业
[矿]——矿物;采矿
[罗神]——罗马神话
[物]——物理
[股]——股票
[鱼]——鱼类
[法]——法律
[宗]——宗教
[空]——航空
[建]——建筑
[经]——经济学
[政]——政治学

[药]——药 学
[修]——修 辞 学
[剑]——击 剑
[胚]——胚 胎 学
[美]——美 术
[语]——语 言 学
[神]——神 学
[绘]——绘 画
[统]——统 计 学
[原]——原 子 能
[哲]——哲 学
[畜]——畜 牧
[病]——病 理 学
[海]——航 海
[拳]——拳 击
[剧]——戏 剧
[埃神]——埃及神话
[教]——教 育
[基督]——基督教
[逻]——逻 辑 学
[船]——造 船
[商]——商 业
[猎]——打 猎
[烹]——烹 饪
[植]——植 物
[牌]——牌 戏

- 〔摄〕——摄影
〔微〕——微生物学
〔解〕——解剖学
〔数〕——数学
〔影〕——电影
〔雕〕——雕刻
〔韵〕——音韵学
〔徽〕——徽章

主要参考书目

- 1) 郑易里, 曹成修编. 英华大词典. 北京: 商务印书馆, 1984.
- 2) 最新牛津现代高级英汉双解词典. 太原: 山西人民出版社, 1989.
- 3) 新英汉词典. 上海: 上海人民出版社, 1976.
- 4) 英汉技术词典. 北京: 国防工业出版社, 1978.

目 录

序言	(1)
缩略语表	(5)
主要参考书目	(13)
正文	(1)
索引	(489)

A. A. , AA = ① *antiaircraft*; an A. A. *artillery unit* 高射炮部队 ② *ack-ack* ['æk'æk] *a. [俚]* 防空炮火的, 高射炮的
— *n.* 高射炮, 防空炮火

AAA = ① *Amateur Athletic Association* (英国) 业余体育协会
② *antiaircraft artillery* 高射炮

AAF = *Army Air Forces* (美国) 陆军航空队

F. A. A. = *Fleet Air Arm* (英国) 海军航空兵

FAA = *Federal Aviation Administration* (美国) 联邦航空局

f. a. a. , FAA = *free of all average* (保险业用语) 全损赔偿 (或只赔全损)

AAM = *air-to-air missile* 空对空导弹

MAA = ① *master-at-arms* 军事家 ② *methanear-sonic acid* 甲基肿酸

AAS = *American Academy of Sciences* 美国科学院

SAA, S. A. A. = *small arms ammunition* 轻兵器弹药, 轻武器弹药

A. B. , AB = ① *able-bodied (seaman)* [Eng.] [军] 二等水兵; [海] 一等水兵 ② [L.] *Artium Baccalaureus* (= *Bachelor of Arts*) 文学士 ③ *Atomic Bomb* 原子弹

ab. = ① *abbreviation* ② *about* ③ *absent* ④ *absolute*

ab [æb] *prep.* [L.] 从 (= *from, away*): ~ *extra* ['ekstrə] 自外, 从外部, 外来 / ~ *intra* ['intrə] 从内部 / ~ *initio* ['i'niʃiəu] 从开头, 从开始; ~ *origine* [əu'ridʒini:] [L.] 从起源 / ~ *ovo* ['əuvəu] 从开始. / ~ *uno disce omnes* ['ju:nəu'disi:'ɒmni:z] 由

一斑而窥全豹, 闻一而知十/ ~ *urbe condita* ['æ:bi'kɒnditə]

由罗马建都(公元前 753 年)算起

B. A., BA = Bachelor of Arts 文学士

Ba = barium [bəəriəm] *n.* [化]元素钡的符号

ba [bɑ:] *n.* [埃神]魂灵(被古埃及人描述成人头鸟身, 死时飞离肉体, 以后又要飞回, 所以要保存尸体)

aba ['æbə] *n.* ①驼毛(山羊毛等)原色粗呢; 粗厚农民呢 ②阿拉伯式斗蓬

abac [ɑ:'bɑ:k] *n.* = *nomogram*, *nomograph* [数]列线图(解), 标图

caba [kə'ba:] *n.* ~s 妇女的针线筐或手提包

abas (aba 的复数) (阿拉伯等地出产的)驼毛(或山羊毛)织物

à **bas** [ɑ:'bɑ:] [F.] 打倒… (=down with)

Saba ['seibə] *n.* [史]塞巴(阿拉伯南部一古国, 今也门)

saba [sə'ba:] *n.* ~s ①沙巴蕉(菲律宾所产的一种普通烹饪香蕉)
②沙巴织物(由沙巴蕉植物的纤维所织成的精细织物)

abba (aba 的变体)

Abba ['æbə] *n.* ①圣父(东正教冠于主教和大主教名字前的尊称)

②天父(基督教祈祷时用于称呼上帝)

ABD = All But Dissertation (已完成课程及考试但尚缺论文的)准博士

DBA = ① Doctor of Business Administration 工商管理学博士

②doing business as 以…公司名义营业

ABM = ① antiballistic missile 反弹道导弹 ② Atomic Bomb Mission (美国)原子弹爆炸调查团

M. B. A. = Master of Business Administration 工商管理硕士

abo ['æbəʊ] *n.* [Aus.] [蔑]土人,土著

oba ['əubə] *n.* ~s: 奥巴(尼日利亚西部若干非洲部族中的任何一个部族的统治者——用于称呼)

Abp = archbishop *n.* 大主教

PBA = permanent budget account 持久性预算账户

abs. = ① absent ② absolutely ③ abstract

A. B. S. = ① American Bible Society [宗]美国圣经学会
② American Bureau of Shipping 美国船舶局

SBA = Small Business Administration [Am.] 小企业管理局

abt., **abt** = about

TBA = ① table of basic allowances [军]基准津贴表 ② tires, batteries and accessories 轮胎, 电池及其他配件 ③ to be announced 即将公布

abut [ə'bʌt] *vi.*, *vt.* 邻接, 毗连; 贴近, 靠近, 接近: ~ against 紧靠着 / ~ on (upon) 接连, 邻接; 靠在...上

tuba ['tju:bə] *n.* (*pl.* ~s, ~bae [-bi:]) ① [乐]大号, 低音大喇叭; (风琴的) 低音大号音栓 ② (古罗马的) 喇叭

AC, A. C. = ① air controlman 美海军航空兵的空中交通管制员 ② alternating current [电]交变电流, 交流电 ③ aircraft(s) man